

Inhalt

<i>Brigitta Helbig-Mischewski</i> : Vorwort zur deutschen Ausgabe	9
<i>Gabriela Matuszek</i> : Vorwort zur polnischen Ausgabe	11
<i>Henryk Bereska</i> : Fährmann	15
I. Deutsche und Polen im neuen Europa	
<i>Stefan Chwin</i> : Rathaus und Kirche	19
<i>Stanisław Piskor</i> : Die Ergänzung Europas	31
<i>Erhard Cziomer</i> : Voraussetzungen und Folgen der politischen Kontroversen zwischen Deutschland und Polen zu Beginn des 21. Jahrhunderts	55
<i>Thomas Urban</i> : Streit um die Vertreibung. Fehlinformationen und gegenläufige Geschichtsdiskurse	99
<i>Olav Münzberg</i> : Die europäische Literatur: das Gewissen Europas? Zur Notwendigkeit der Einführung eines autonomen europäischen Literaturkanals	115
<i>Maria Malatyńska</i> : Porträtskizzen. Die Deutschen durch die Linse polnischer Dokumentarfilmer	133
<i>Ewelina Kamińska</i> : Die Aneignung der Vergangenheit. Das Bild der Deutschen in der Literatur, der Publizistik und im Bewusstsein der Bewohner Westpommerns nach 1989	153
<i>Marion Brandt</i> : Erinnerung an eine untergegangene Stadt. Das deutsche Danzig in der polnischen Gegenwartsliteratur	171

<i>Hans-Christian Trepte: Alternative Deutschland? Polnische Schriftsteller in Deutschland vor und nach der demokratischen Wende (1989/90)</i>	187
<i>Monika Mazanek-Wilczyńska und Janusz Wilczyński: Determination, Emotion oder Anderssein – Das Teatr Studio am Salzufer vor dem Hintergrund der Berliner Theaterlandschaft</i>	207
<i>Brigitta Helbig-Mischewski: Zur Geschichte und Zukunft der Polonistik in Deutschland</i>	225
II. Zu Henryk Bereska	
<i>Hans Dieter Zimmermann: Der listige Fährmann. Laudatio auf Henryk Bereska</i>	241
<i>Norbert Honsza: Henryk Bereskas Dialog mit der polnischen Kultur. Eine Laudatio</i>	253
<i>Gabriela Matuszek: Henryk Bereska: Architekt kultureller Brücken, Dichter der Sinne, schlesisch-berlinerischer Europäer</i>	259
<i>Agnieszka K. Haas: Was der „listige Fährmann“ ans andere Ufer trug... Henryk Bereskas übersetzerisches Ringen mit der Lyrik</i>	273
<i>Karol Maliszewski: Geschichte, Nostalgie, Mythos. Zur Dichtung von Henryk Bereska</i>	291
<i>Lidia Gluchowska: „Und wenn die mageren Jahre die fetten waren?“ Henryk Bereska in memoriam</i>	299
<i>Przemysław Chojnowski: Die Bereska-Sammlung am Collegium Polonicum in Ślubice</i>	325

<i>Henryk Bereska</i> : Das Tagebuch	331
<i>Agata Paluszek</i> : Kommentar zu den Tagebüchern von Henryk Bereska	361
<i>Agata Paluszek</i> : Bibliografie von Henryk Bereska	365
III. Literarische Texte – für Henryk Bereska	
<i>Tadeusz Różewicz</i> : Das Tor des Todes	403
<i>Adam Zagajewski</i> : Die Mauer	405
<i>Bogusław Żurkowski</i> : Henryk	407
<i>Józef Baran</i> : ***	409
<i>Olav Münzberg</i> : Henryk Bereska	411
<i>Iwona Mickiewicz</i> : Berliner Miniaturen	413
Anhang	
Biogramme der AutorInnen und ÜbersetzerInnen	441